



Wanowano

Manaus, agosto de 2013.

XI Etapa do Curso de Formação de Professores Yanomami

Nº33 - ANO11

XI Etapa do Curso de Formação de Professores Yanomami

Módulo de Prática de Ensino

Módulo de Política de Educação Escolar Indígena

I Seminário de Educação Escolar Indígena



A Secoya realizou a X etapa do curso de formação para os professores Yanomami entre 10 de junho a 12 de julho de 2013.

Perante este módulo, o professor nos ensinou como usar dinâmicas em sala de aula com os alunos, e, também mostrou níveis de alfabetização.

Nós professores Yanomami, aprendemos os níveis de aprendizado da pré-silábica, que são quando os alunos tem o primeiro contato com os números e as letras. Outro nível estudado, é o silábico que é o momento quando as crianças já reconhecem as letras, e, por último, o nível que é alfabética quando os alunos já sabem escrever as palavras e começam a formar frase.

O professor ensinou alguns métodos de ensino que são: sintético, fônico e analítico, e também explicou a importância dos jogos para ensinar as crianças. Depois, nós professores

Yanomami, montamos jogos para trabalhar com os alunos.

Aprendemos a elaborar o planejamento de aula simples com o professor Rossini. Ele explicou

que existem cinco itens dentro do plano: o conteúdo que indica o tema; o objetivo que indica o caminho de como

prepara a aula, o procedimento que mostra a sequência para trabalhar com os alunos; os recursos que são os materiais utilizados na aula, e por fim a avaliação na qual nós professores testamos os alunos.

Depois disso, o professor nos pediu para fazermos o plano de aula do nosso próximo pensamento expondo em um cartaz, e em grupo, depois apresentamos para os colegas.

O papel do professor dentro da escola também foi ensinado, pois aprendemos como organizar a sala de aula, respeitar os alunos e conversa com eles, ensinando os conteúdos de suas preferências.



Módulo de Prática de Ensino



kāi rē tarayonowei hei planejamento de aula simples tē pē wāha rē kure pē wāisipi rē wawētoi, kamani wamareki kāi noa tama plano tē huxomi hamī cinco itens pē rē kure: hei conteúdo/tema tē nohi rē kuprai; objetivo aula weti naha tē pē kopepramouwei naha, tē pē mayō rē himaiwei hamī wa tē pē rē hiramou wei naha hirarewē pē iha; recurso pē rē kui pēma pē rē usaiwei hirarewē nahi ha

Tradução

Secoya teri pēni hirarewē Yanomami pē yai rē tapramaiwehei X Etapa do Curso tē tapraihe 10 de junho a 12 de julho de 2013 tē kuo tēhē.

Hei tē "módulo" hamī hirarewēni iriamotima tē pē rē hirakenowei tē pē rē kui, pēmaki nohi rē kuaapiwei naha hirarewē nahi ha hiramorewē pē xo, makui ai tē ā rēkui hei nível alfabetização tē hamī. Ai tē a rē kui kamiyē pēmaki puhi rē tarayonowei hamī números e letras tē pē rē kui ha, ai nível xo silábico pē rē kui hiramorewē pē hapa puhi tao hērii tēhē oni oni pē ha exi tēha pē puhi tao hērii, oni oni pē no ihipipou waikiohe yaro. Alfabética tē rē kui ha, hiramorewē pē hapa onimou tao waikio tēhē frase pē kokamahērii tēhē. Hirarewēni método pē hiraakenowei pē: métodos sintético, fônico e analítico, hei pē rē kui.

Hirarewēni iriamotima tē nohi rē kuprai hamī, ihiru pē rē hiramouwei naha pē kāi hirakema, ihi tē noti hamī hirarewē yanomami pēmakinī iriamotima pēma pē taii xoaoma hiramorewē pē iha pē mapē hiraapē. Hirarewē Rossini iha pēmaki puhi



pēmaki kuaai tēhē tē pē rē kui; avaliação weti naha hirarewē pēmakinī hiramorewē pēma pē moyawe mīwei ei tēha. ihi tē noti hamī hirarēwēni plano de aula a hirama kamiyē pēmaki nosiemama, pēmaki puhi ha, pēma pē tapē ihi tēhē, cartaz aha grupo a taprarema pēma pē ha maprarini, ihi tēhē pēmaki nohi pē iha yamakī no wēyēi xoaoma. Hirarēwē nahi ha, hirarewē tē sipē rē kuprai tē kāi hirakema weti naha tē pē rē katehamouwei naha, hiramorēwē wa tē pē wāha taii maopē, kama pē iha wa kāi wayopē, hiramorēwē pē iha pē nohi rē yaipomouwei.

Módulo de Política de Educação Escolar Indígena

A escrita da pesquisa que fizemos.

Primeiro a professora Rita ensinou como fazer pesquisa, nos preparamos as perguntas que nós queríamos mesmo perguntar, que é como os nossos



antepassados viviam. O que nos foi ensinado durante o curso sobre a pesquisa foi isso.

Em seguida, ela nos indicou o material para fazer pesquisa: gravador, máquina fotográfica e material para escrever. Nós professores produzimos nossos próprios livros, por isso o que a professora Rita ensinou e nós entendemos, porque ela nos mostrou de forma simples.

Estamos todos satisfeitos com ela. A



minha fala acabou. aprendemos.

Tradução

Warimotima tẽ oni pesquisa tamorewẽ.

Hapa professora Rita mini tẽ pẽ hirama wetinaha wamorewẽ wama tẽ pẽ tapẽ. Warimotima yama tẽ pẽ kopeprai pario. Exi pẽ ma tẽ pẽ yai rẽ waripei rẽ totihitai yẽtuhami pata pẽ rẽ kuaanowei (historia) pẽ rẽ tanowehei ihi yama e pẽ wahihe.

ihi ei tẽ pẽ ha yamaki norẽ kuaapiweihami, tẽ pẽ hirama. Hei yama tẽ pẽ warirani yama tẽ pẽ matohi rẽ pouwei wano toumorewẽ no uhutipi yuamorewẽ, ai onimamorewẽ, ei tẽ pẽ wahimai piyẽkoma.

Kamiye hirarewẽ yamakini ai "livro" yama sipẽ tarayoma, professora Rita iha, wayẽtowẽ tẽ pẽ hirama yaro yama ãwa hiriama. Kuwẽ yaro ya phi topraroma kama iha. Awei tẽ ã maprarioma.

I Seminário de Intercâmbio de Educação Escolar Indígena do AM

Essa foi a primeira vez que eu participei do conselho, nós conselheiros falamos sobre a escola diferenciada. Discutimos os problemas das escolas para passar pelo conselho.

A nossa escola Yanomami tem ensino diferenciado. Os parentes Marubo, assim como o povo Yanomami ensinam da mesma maneira.

O parente Marubo reclamou da gerência indígena, que não ajuda na escola diferenciada, e quer saber pra onde vai o dinheiro da gerência e porque os povos indígenas estamos sofrendo?

E aonde tem a formação dos professores indígenas que não tem chegado, falou o parente Marubo Clovis.

É a mesma situação que Otacília Tukano disse sobre o problema da escola diferenciada. Assim acontece através do pensamento que a gente trabalhou. Otacília mostrou os trabalhos dos professores indígenas, ela convidou os consultores para darem apoio aos professores.

Reinaldo Tikuna perguntou por que a gerência não ajuda os indígenas e porque o projeto Pira Yawara não nos dá apoio.

A gerência do conselho tem que se preocupar com os povos indígenas, não esta acontecendo à construção da escola diferenciada.

Tradução

Awei conselho të hami yarë kuonowei ihi ya te waha no wa yoai conselheiro yama Kimi exi yama te waha tama Escola pë hami te pë

rë kuprai ihi yama të pë waha no wëyëma napë pata pë iha yama e të pë waha no wëyë mahe. Escola yai tawë pë hami professores Yanomami të përe hikarimou rë yai tai ihi ei yama të pë waha no wayoama. Ihi tëhë parente Marubo awa hama awei kamiyë yama ki iha inaha rë te kai kua kure inaha a kuma, të kua ma kure exi tëha pëmai payeri ai pëma kurani pëmaki payerimaimihe inaha parenteakuma weti hami governoni norami si ki taami inaha e kumahe exi teha kamiyë yama ki no preai kure. Weti hami curso de formação dos professores të pë kã taimihe inaha e kumahe hirarewë pë kã hora hiraimihe. Awei ai parente suwë awa kã hama inaha a kuma awei kamiyë yama ki no kã pereai weti há yama ki kã kua, kamiyë ya puhiami ama të pë tai kure pei e të pë no uhutipi wahi mamahe pë rë kuai weinaha etë pë wati mamahe. Na pë pëni pë kã hora rë hiramonowehei ihi të pë kã wahimama. Ihi tëhë ai parente awa hama Reinaldo Tikuna awarii hama awei exi tëha pëma ki ri tie tima imihe inaha e kuma exi tëha projeto pirayawara arë kuimi pwama reki rii payerimaima inaha e kuma he, pei wamareki nohi yai ta oho ta rehe inaha a kuma, norami weti hami wama si ki yai taami inaha e kumahe. Kamiyë yama ki escola pi ma waritoo tëhë weti hami payeri marewë të yai, escola pë rë tamai wehei inaha e kumahe.

Professorani pruka pë wãha yuama educação escolar norexi "educação regular, educação, yanomami, educação a distancia, rural e infantil, ðhi pë pruka yaitawë.

PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BILINGÜE DA SECoya

Colaboradores:

Coordenador Geral Sílvio Cavuscens
Coordenadora de Educ. Roberta Nunes
Professora napë Débora Almeida
Professora napë Luana Robles
Professora napë Tamara Miranda

Escrito e Traduzido por:

Maciel Yanomami, Tancredo Yanomam e Júlio Yanomami do Xapono Ajuricaba.
Vitorino Yanomami, Labão Yanomami, Licolau Yanomami e Mario Yanomami do Xapono Ixima. Vicente Yanomami do Xapono Bicho-Açu.
Diagramação: Bruno Mota Garcia
Fotos: Arquivo fotografico da Secoya